

paravant *Se-p'i kagan* ③ avait eu un commandement partiel chez les *Tou-kiue* et avait été petit kagan; quand il se fut proclamé grand kagan, les gens du pays ne lui furent pas soumis; les hordes *Nou-che-pi* promurent d'elles-mêmes *Ni-chou mo-ho (baga) chad* ④ au rang de kagan; *Ni-chou* ④ s'excusa et n'accepta pas. Il se trouva que *Tie-li tegin* ⑤ fils de *T'ong Che-hou (jabgou) kagan* ③, pour se soustraire à la révolution opérée par *Mo-ho-tou (Bagatour)* ③, s'était enfui dans le *K'ang-kiu* (Sogdiane); *Ni-chou* ④ alla l'y chercher et lui donna le pouvoir; ce fut *I-p'i po-lo Se Che-hou kagan* ⑥; il partagea avec *Se-p'i kagan* ③ la royauté sur ses états; alors que leurs luttes n'avaient pas pris fin, chacun d'eux envoya des ambassadeurs rendre hommage à la cour et offrir des présents.

T'ai-tsong, éprouvant une compassion rétrospective pour *Ho-sa-na* ⑩, qui était mort sans avoir commis aucun crime, lui décerna le titre posthume de *Chang-tchou-kouo* (grand soutien du royaume) et l'enterra avec tous les rites.

La quatrième année *tcheng-koan* (630), *Se-p'i kagan* ③ demanda à contracter mariage; (l'empereur) n'y consentit pas et rendit un décret où il disait: «Les *Tou-kiue* viennent d'être dans le désordre; qui est prince et qui est sujet, c'est ce qui n'est point encore déterminé; comment faire si promptement un mariage? Que chacun de vous gouverne ses tribus et ne vous attaquez pas mutuellement». A partir de ce moment, les divers royaumes des contrées d'occident se révoltèrent tous contre (*Se-p'i kagan*); son royaume fut désert et ruiné. Le peuple se soumit entièrement à *Se Che-hou kagan* ⑥; même ceux que gouvernait *Se-p'i* ③ le quittèrent petit à petit. Tous ensemble attaquèrent en armes *Se-p'i* ③ qui s'enfuit et se protégea dans le *Kin chan* (Altaï); il fut tué par *Ni-chou* ④; on donna le titre de grand kagan à *Se Che-hou* ⑥.

Quand *Se Che-hou* ⑥ eut pris le pouvoir, il combattit au nord les *T'ie-le* (Tölös) et les *Sie-yen-t'o*; il fut battu par les (*Sie*)-*yen-t'o*. Il était d'un naturel dur et opiniâtre; il opprimait ceux qu'il gouvernait. Le petit kagan *I-ts'e* avait rendu les plus grands services à l'état; *Se Che-hou* ⑥, ajoutant foi à des calomnies, le fit périr avec toute sa famille; tous les gens du peuple furent plongés dans l'épouvante. En outre (*Se Che-hou*) craignait *Ni-chou* ④ et faisait secrètement des plans pour le tuer; *Ni-chou* ④ s'enfuit à *Yen-k'i* (Harachar). Peu de temps après *Mo-pi tarkan* et les principaux chefs des tribus *Nou-che-pi* projetèrent de se saisir de *Se Che-hou* ⑥; (*Se*) *Che-hou*, avec sa cavalerie légère, s'enfuit dans le *K'ang-kiu* (Sogdiane) où il mourut de chagrin¹⁾.

1) *Se Che-hou* mourut pendant qu'il assiégeait la ville de Balkh. Cf. Troisième partie, texte de *Hien-tsang*.